

ΞΕΝΟΙ ΠΟΙΗΤΑΙ

ΦΕΙΝΟΠΩΡΙΝΟ ΤΡΑΓΟΥΔΙ

Του Στζούρ Μερίλλ

Στά χέρια σου τάβραδνά λουλούδια,
Στά μάτια σου τὰ ονόρανα πλάτια
Και τών έπαύριον ή έλλίδα
Στά σφάρανα και στί διό σου μίτια

'Ας ράνουμε μ' τους άνθούς σου
Τήν μέρα την άποσταμένη.
Λένε πώς, τάχα σιά βουτά
Τώρα ψηλά χιονίζει,

Μά τί τόν μέλλει πού γυρνά ξανά
Πλάτ' στή φωτιά πού ξεσπιθίζει.
Γιά μ'α' σέ λίγο τί φιλιά,
Καλή μου, και γλυκού όπνου βύθη,

Μετάφρ. Πέτρου Βασιλικού

ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ

Του "Ιφεν

"Ός την πόρτα τούς πήγαμε
τούς στερητούς καλεσμένους,
ήρθε δ' άνεμος κ' έβροσε
τά στεγνά έχετε γειά...

Όλο πρίν ένανοίζον,
τόσα λόγια γλυκά.

Μιά γιορτή ήταν και τέλειωσε
μ' τό τέλος της μέρας,
καλεσμένη ήταν κ' έβριγε
μ' τους άλλους κ' αυτή...

Μετάφρ. Γ. Δροσίνη

ΕΝΑ ΤΟΥ ΜΑΗ ΒΡΑΔΥ...

Του Ούλαν

"Ενα του Μάη βράδυ
χοροδ τραγουδία ήχοσαν,
μακριά ίσαμε τό λόφο.
Μ' άλλοιμονο, έκει κάτω,
στά κυπαρίσια πλάτ'
κοιμώταν μιά παρθένα.

κόβει και πέγνε κι' άλλα
ίπάνο από τό λάκκο.

Αίν ξέρει πώς τά ρόδα
χάνοντε τή θροσάτι τους,
στό νεκρού στεφάνι

"Ολίονκι κ' αϊθήρια,
ισέχει για να χορδή.
"Όλα γαλήνια γυρω
κ' έκει, μοναχά έκείνη.
"Η βραδινή καρμύνα
και πέρα ή δούση σβήνα,
φτωχή δόλια παρθένα,
έτσι νεκροί οί νεκροί...

Μετάφρ. Ρώμου Φιλύρκ

ΤΡΑΓΟΥΔΑΚΙ

Του Έρρ. Χζίνε

Σιά, σιά προσβάλλει τό φεγγάρι,
τό κάθε κ'μα όστράφι από τό φώδ.
Κρατώ τ' αγαπημένο μου ζευγάρι,
φουκοκάνει την καρδιά μας δ' καυτός.

Είμαστε μόνοι 'στην έρηιά της άμμου'
στην άγκαλιά της έγερνα γλυκά.
-Τι άκουος 'στόν άνεμο, κυρά μου,
γιατί τρέμονι τή χέρια τή λευκά;
-Δέν είνε 'τοτό φράσιμα τό άνέμου,
μ' τραγουδοθν νεράδες 'στά νερά,
κ' είν άδελφές μου 'τούτες, άκριβέ μου,
πού ή θάλασσα κατάπιε μιά φορά!

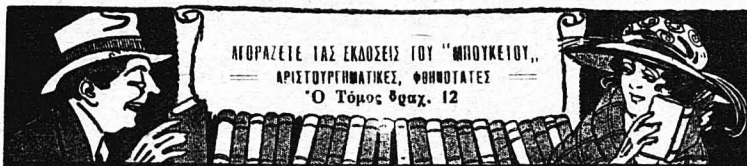
Μετάφρ. Π. Ραϊση

Έλεγε, τή φιλοκαρία του. Εταν ή 5 'Ιανουαρίου 1794. "Εμεινα
άκόμα μιά ββομάδα στό Τάμπλ για να φύγη άπ' αυτό για πάντα.

"Ο Σιμόν ξανόγινα μαχητής τής Δημοκρατίας, συνδέσας την
τύχη με την τύχη του Ροβεσπερρου. Κατεδικάσθη στην ίδια
δίκη με αυτόν και έκαρτομήθη με τόν «Αδέκαστον», όπως έλεγαν

τ' ο Ροβεσπερρο,
στις 10 του Θεομι-
δώ του ΙΙ έτους
της Δημοκρατίας(28
'Ιουλίου 1794).
"Όσο για τή γυ-
ναίκα του αυτή επέ-
τυχε μιά θέση στο
'Δουλο τών 'Ανιά-
των, όπου έπέθανε
τό 1816.

Jean-Bernard



ΜΟΡΑΖΕΤΕ ΤΙΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΤΟΥ "ΜΠΟΥΚΕΤΟΥ",
ΑΡΙΣΤΟΤΥΠΗΜΑΤΙΚΕΣ, ΦΗΜΟΤΑΤΕΣ
"Ο Τόμος 89αχ. 12

ΓΙΑ ΝΑ ΜΑΝΘΑΝΕΤΕ

ΚΑΙ ΝΑ ΔΙΑΣΚΕΔΑΖΕΤΕ

"Η Εβρώπη και ή 'Αμερική με την πάροδο του χρόνου άπομα-
κρύνονται περισσότερο ή μία τής άλλης. Αυτό άποστηρίχεν έσάχατος
στην Γεωλογική Έταιρία του Λονδίνου δ' καθηγητής Γκρέγκορ.
"Ο Γκρέγκορ ισχυρίζεται ότι άν έπι σειράν έτών γίνοντι προσε-
κτικέσ παρατηρήσεις έπί του γεωγραφικού πλάτους ώριμώμενων ση-
μείων τότε τό φαινόμενο αυτό θά διαπιστωθή. "Η άποψις αυτή
ένισχύει και τή θεωρία του Βέγγνερ κατά την όποία δ' 'Ατλαντι-
κός έσχηματίσθη εκ τής άμοιβαίτας άπαθήσεως τών δύο ήπειρών
της Εβρώπης και της 'Αμερικής.

Τά πλουσιώτεια χρωσαρχεία του κόσμου είνε κατά μία τελευ-
ταία στατιστική, τά χρωσαρχεία του Τομπλένα τής Τρανσιβακίας.
"Η έκμετάλλεσις των άρχισι τό 1922, άλλα κατά τό 1923 έδωσαν
δέκα έξη τόνους χρυσού. Σήμερα εργάζονται σ' αυτά 5.000 εργά-
τες. Εβρίσκονται στό πιο άνθρακίνο μέρος τής Σιβηρίας και σέ
άποστασι έκατό χιλιομέτρων από την πόλη Βιτιν, πού είναι τό τε-
λευταίο κατοικημένο κέντρο. Οί εργάται δλόκληρο τό χρόνο δέν
πληρώνονται και μόνο κάθε Οκτώβριο πού παίρνουν ένα μήνα
άδεια, παίρνουν και τούς μισθούς των. Κατά την άδεια αυτή πη-
γαίνουν στη Βιτιν όπου ξοδεύουν τούς μισθούς των για να γυρίσουν
πάλι στη δουλειά τους άπένταροι.

"Ο άμερικανός ήθοποιός Βόλφ Χούλερ, σέ ηλικία 66 χρόνων,
πανερέθηκε πρό μηνός για έκτη φορά. 'Επί τή ευκαιρία μιά άπ'
τάς πρώην συζύγουσ του έδημιούσε στις εφημερίδες τό έξής συ-
χαρητήριο : "Εσο εδύγχι, καλέ μου Βόλφ, άλλα χωρίς νι κάνησ
και τή σύντροφό σου έξαιρετικά δυστυχή, γιατί τής εταν εδικώλω-
τερο να σέ παντρεφθή παρά να σέ κάνη να πιστέψης πώς είσαι
παντρεμένος."

Χαριτωμένο και άμερικανικώτατο.

'Ασφαλώς ή μεγαλύτερα διαθήκη του κόσμου είνε τής πρό τινοσ
άποθανούσης στο Λονδίνο Φρειδερίκας Κνόν, χήρας ενός πλουσιού
όφραματεμπορου, πού πέθανε τό 1905 και τής άφησε περιουσία
1.524.000 λίρων στερλινών. "Η διαθήκη άποτελείται από τέσσερες
τόμους χειρογραφοών, από τούς όποιους οί δυο έχουν 702 σελίδες και
οί άλλοι δυο 406 δ' καθένας. Στους τέσσερας αυτούς τόμους έχουν
καταγραφη μέ την άξια τους όλα τά πράγματα πού άνήκαν στη μα-
καρίτισσα, ή όποία είχε άρχισει να συντάσση την μνημειώδη αυτή
διαθήκη της πρό έπταετίας. Για να πάρη κανείς έπίσημο αντίγραφο
της θά έπρεπε να ξοδέγη με τά χαρτόσημα 80 λίρες.

Πρό δεκαπενθημέρου έτελέσθησαν εις τό Βέιμουθ τής 'Αγγλίας
οί γάμοι του νεαρού λόρδου Ρίτσαρντ "Ινεσ Κερ μετά τής μίς
Πάρβ. "Ο γαμπρός είνε 23 χρόνων και ή νύφη 18. "Ο λόρδος είνε
πλουσιώτατος κ' έχει εισόδημα από 20.000 λίρες. "Η νύφη είνε ή
έρδωμη κόρη ενός δδοκαθαριστού του λονδίνου. Κάποια θεία της,
φτωχή και αυτή, κατώρθωσε να την στείλι σέ σχολεία άνωτέρων
σπουδών. "Ο λόρδος τή γνώρισε σέ μία φιλανθρωπική έορτή. "Η
καλλονή της τόν έσαγήνησε και σέ τρεις βδομάδες, άφοσ κατανί-
κισε την άνείσταση τών συγγενών του τή ζήτησε σέ γάμο άπ' τόν
πατέρα της.

Στό Τυρόλον ή σημερινές μόδες είνε πολύ άντιπαθείς. Οί Τυ-
ρολέξοι άποτροφιάζονται τό γυμνό κ' έπειδή ή περιγηήτριες δε
σέβονται τή σεμνότητα τους αυτή, αναγκάστηκαν να κολλήσουν
στούς σταθμούς αυτή την ειδοποίηση :

"Περιγηήτριες, πρέπει να ξέρετε ότι δέν σάς έπιτρέπουμε να
έπισκεπτεστε τόν τόπο μας με άσημα φορέματα. "Ο ήθικός λαός
πού κατοικεί στό μέρος αυτό σκανδαλίζεται βλέποντας κάθε μέρα
ήμίγυμνες περιγηήτριες. Αυτό πρέπει να πάψη. Δέ θέλουμε να
βλέπουμε γυμνά πόδια, χέρια και λαίμους! "

'Εξαιρετική σγκίνηση προκάλεσ στην Γαλλία ή δημοσίευση
μιάς στατιστικής διά τής όποίας πιστοποιείται ότι διάχουον ση-
μερα σέ δλόκληρη τή χωρα 300.000 άνθρωποι έντελές άγαράματα

και άλλες 400.000
σχεδόν άγαράματα.
"Η διαρξη τώσων
άγαράμάτων όφει-
λεται στόν πόλεμο
κατά τή διάρκεια
του όποιου έκλει-
σαν τά σχολεία κ'
έπιστρατεύθησαν οί
διδάσκαλοι.